

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 19:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz wyprowadził lud z obozu na spotkanie Boga, i ustawili się u podnóża góry.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz tymczasem wyprowadził ludzi z obozu na spotkanie Boga. Ustawili się u podnóża góry.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz wyprowadził lud z obozu na spotkanie z Bogiem, i stanęli u stóp góry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wywiódł Mojżesz lud na przeciwko Bogu z obozu, a stanęli pod samą górą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy je wywiódł Mojżesz na zabezpieczenie Bogu z miejsca obozu, stanęli pod samą górą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz wyprowadził lud z obozu naprzeciw Boga i ustawił u stóp góry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wyprowadził z obozu lud naprzeciw Boga, a oni ustawili się u stóp góry.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Mojżesz wyprowadził lud naprzeciw Boga i stanęli u podnóża góry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zaś wyprowadził wszystkich z obozu na spotkanie z Bogiem. Stanęli u stóp góry.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Mojżesz wyprowadził lud z obozu naprzeciw Boga. Ustawili się zatem u podnóża góry.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze wyprowadził lud z obozu w stronę [chwały] Boga i stanęli u podnóża góry.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вивів Мойсей нарід на зустріч Богові з табору, і стали під горою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mojżesz wyprowadził lud z obozu naprzeciw Boga, zatem stanęli u stóp góry.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz wyprowadził lud z obozu na spotkanie z prawdziwym Bogiem i stanęli u stóp góry.